

Сценарий межшкольного мероприятия «По следам Калевалы».

Цели и задачи мероприятия:

- пробуждение читательского интереса к творчеству финских писателей;
- приобщение школьников, изучающих финский язык к творчеству Э. Лённрота;
- расширение кругозора, исследовательских умений учащихся, развитие внимания и воображения;
- активизация творческого потенциала учащихся, обогащение опыта взаимодействия в коллективе;
- развитие дружбы между учащимися, которые изучают финский язык в школах Санкт-Петербурга.

Skenaario

Ohjelmanohjaaja 1

Hei, arvoisat vieraat ja tervetuloa meidän kouluumme! Tänään meille on tullut Kalevala – hämmästyttävä satu maasta, jossa voimakkaat, rohkeat sankarit, ja kauniit, uljaat tytöt ja kavalat, ilkeät noidat asuvat. Aikoja sitten karjalaiset ja suomalaiset, - kansat, jotka asuivat pohjoisessa, keksivät sen maan. He myöskin keksivät erikoislauluja – kansanrunoja ja alkoivat laulaa niitä kanteleen säestyksellä. Kansanrunot luovutettiin sukupolvelta toiselle. Niin suomalainen kielentutkija ja lääkäri Elias Lönnrot, joka eli 19-luvulla, kuuli niitä. Lönnrot kirjoitti kansanrunoja ja sitten julkaisi kirjan.

Ведущий 1 Здравствуйте, уважаемые гости и добро пожаловать в нашу школу! Сегодня к нам в гости пришла Калевала — удивительная сказка о стране, в которой живут сильные, смелые герои, красивые, гордые девушки и коварные, злые ведьмы. Придумали эту страну в давние времена карелы и финны, народы, жившие на севере. Они также сочинили особые песни — руны, и стали петь их под аккомпанемент кантеле. Руны передавались из поколения в поколение. Так, финский лингвист и врач Элиас Лённрот, который жил в XIX веке, услышал их. Лённрот записал руны и издал книгу.

Ohjelmanohjaaja 2

Elias Lönnrot (1802 – 1884), suomalainen tiedemies ja lääkäri, kansatieteilijä ja kielentutkija, keräsi kansanrunouden tuotteita ja 28.helmikuuta vuonna 1835 niiden perusteella hän julkaisi kirjan. Kalevalan loppuvariantti oli julkaistu vuonna 1849. Ensimmäinen käännös suomesta saksaksi oli tehty vuonna 1868 ja englanniksi – vuonna 1869. Uskotaan, että nykyään on olemassa 61 käännöstä muille kielille, muun muassa Kalevala on käännetty suomesta venäjäksi.

Ведущий 2

Элиас Лённрот (1802—1884), финский ученый и врач, этнограф и лингвист, собрал фольклорные материалы и 28 февраля 1835 года на основе них издал книгу. Окончательная версия эпоса «Калевала» была опубликована в 1849 году. Первый перевод с финского на немецкий язык сделан в 1869 году, а на английский – в 1869. Считается, что сейчас существует 61 перевод на другие языки, в том числе, «Калевала» переведена с финского на русский.

Ohjelmanohjaaja 3

Nimi "Kalevala" voi myös kääntää niin – "The land of Kaleva" tai "Kalevia". Venäjäksi se on "Калев Му". Kalev on mytologinen jättiläishahmo Balttilaisella alueella, Kalevalan kirjallisten hahmojen esi-isä. Pääte -la on vanha suomalais-ugrilainen paikallissuffiksi. Sitä voi löytää aika runsaasti jopa Komista: Vindla, Göstila, Sördla jne (= ja niin edelleen).

Kalevala on nimenomaan kansalliseepos. Se perustuu kansanrunouden tuotteisiin, häälauluihin, tapoihin ja loitsuihin. Ei saa puhua siitä, että Elias Lönnrot korjasi kansanrunouden tuotteita. Elias Lönnrotia kutsutaan eepoksen kokoojaksi. Lönnrot etsi sopivia tuotteita, jotka myöhemmin hän liitti eepokseen. Lönnrotin ansiona on se, että hän järjesti materiaaleja ja siitä tuli yhtenäinen kirjallinen teos.

Kalevalan rakenne on runoja – kansanlauluja. Perinteisesti Kalevala esitetään kanteleen säestyksellä. Vain yksi ihminen soittaa kanteletta ja runot esitetään duettona. Jokainen dueton laulaja esittää eepoksen hahmojen eri ryhmiä.

Ведущий 3

Калев - мифологический герой-великан в Балтийском регионе, прародитель литературных героев «Калевалы». Окончание -ла - древний финно-угорский локативный суффикс. Этот суффикс широко распространен даже в Коми: Винла, Гёстила, Козла, Петшёрлаэль, Сёрдла, Сысола и др.

Эпос Калевала - именно народный. В его основе фольклорные материалы, свадебные песни, обряды и заговоры. Нельзя говорить, что Элиас Лённрот редактировал народные тексты. Элиаса Лённрота называют собирателем и составителем эпоса. Лённрот искал подходящие материалы, которые позднее добавил в эпос. Заслуга Лённрота в том, что он сумел структурировать материал и создать единое литературное произведение.

Структурой «Калевалы» составляют руны - народные эпические песни. Традиционно «Калевалу» исполняют под аккомпанемент кантеле. Один музыкант играет на кантеле, а тексты исполняются дуэтом. Каждый из двух певцов представляет разные группы героев эпоса.

Tehtävät

Ohjelmanohjaaja 4

Olemme puhuneet eepoksesta ja sen kerääjästä lyhyesti. Nyt on meidän ensimmäinen kilpailu “Tietokilpailu”, joka näyttää, miten olette tutustuneet eepoksen sisältöön. Teidän pöydällä on tehtäviä. Valmisteluaika on 3 minuuttia.

Aika on jo lopussa. Annetaan tehtävät tuomaristolle.

Ведущий 4

Мы коротко представили данные об эпосе и авторе. А сейчас наш первый конкурс «Викторина», который определит, как вы познакомились с содержанием эпоса. У вас на столах задания викторины, на выполнение работы 3 минуты.

Время истекло. Сдаем работы жюри.

Ohjelmanohjaaja 4

Monet suuret taiteilijat koskevat Kalevalan teemaa teoksissaan. Tunnettu suomalainen taiteilija Akseli Gallen-Kallela loi taulujansa satalukujen taitteessa. Hänen työt kuuluvat sadun ja mytologisen lajiin. Niiden hahmot ovat täynnä voimakkaita tunteita ja ekspressiivisesti kuvattuja.

Venäläinen taiteilija Kochergin Nikolay Mikhailovich oli yli 25 vuotta kiinnostunut lastenkirjallisuuden kuvituksesta. Vuonna 1967 Petroskoihin ilmestyi “Kalevala” painos täynnä hänen kuviaan.

Ведущий 4

Многие великие художники обращались к теме эпоса «Калевала». Известный финский художник Аксели Галлен-Каллела создавал свои картины на рубеже веков. Его работы относят к сказочно-мифологическому жанру. Их образы наполнены сильными эмоциями, раскрываются ярко и экспрессивно.

А русский художник Кочергин Николай Михайлович более 25 лет посвятил иллюстрированию детской литературы. В 1967 году в Петрозаводске вышла книга «Калевала» с его иллюстрациями.

Ohjelmanohjaaja 5

Meidän seuraava kilpailu omistaa tauluille Kalevalan mukaan. Esityksessä on taulu. Teidän täytyy valita oikea taulun tai taiteilijan nimi.

Aika on jo lopussa. Annetaan tehtävät tuomaristolle.

Ведущий 5

Следующий наш конкурс посвящен картинам по эпосу «Калевала». В презентации представлена картина, вам нужно из предложенных вариантов выбрать верное название картины или имя автора.

Время истекло. Сдаем работы жюри.

Ohjelmanohjaaja 6

Jokaisessa taulussa hahmot näyttävät erilaisilta ja epätavallisilta. Ehdotamme teille tekemään hahmon esittelyn. Teidän täytyy ottaa nimi, valita lisävaruste ja kertoa hahmosta lyhyesti. Valmistelu-aika on 5 minuuttia. Aika on jo lopussa. Kutsumme joukot esittelemään.

Ведущий 6

В каждой картине герои выглядят иначе, необычно. Мы предлагаем вам сделать самопрезентацию героя. Вам нужно вытянуть имя, подобрать аксессуар и коротко рассказать о герое. Время на подготовку 5 минут. Время истекло. Приглашаем команды.

Ohjelmanohjaaja 7

Eläimet Kalevala-epoksessa ovat hyvin tärkeitä. Ne voivat olla sekä apulaisina, että vihollisina. Seuraavassa tehtävässä teidän täytyy arvata, mistä eläimestä on puhe Kalevalan kappaleessa. Valmistelu-aika on 2 minuuttia. Aika on jo lopussa. Annetaan tehtävät tuomaristolle.

Ведущий 7

Немалую роль в эпосе «Калевала» играют животные. Они могут быть как помощниками, так и врагами. В следующем задании вам предстоит определить, о каком животном идет речь в отрывке из «Калевалы».

Время на выполнение задания 2 минуты. Время истекло, сдайте работы жюри.

Ohjelmanohjaaja 8

On olemassa elokuvia ja piirroselokuvia eepoksen perusteella. On myöskin julkaistu kirja “Koirien Kalevala” ja teosta esitetään teatterissa. Nyt on aika esitellä kappaleita eepoksesta. Kutsumme joukot esittelemään.

Ведущий 8

По мотивам эпоса были сняты фильмы, нарисованы мультфильмы, издана книга «Собачья Kalevala», произведение ставят в театре. И сейчас время представить отрывки из эпоса. Приглашаем команды.

Ohjelmanohjaaja 9

Arvoisat joukut, ehdotamme teille tekemään kollaasin kappaleen perusteella, antamaan sille nimen ja lyhyesti esittelemään työnne tuomaristolle. Materiaalit ovat pöydällä.

Ведущий 9

Дорогие команды, предлагаем вам составить коллаж по отрывку, дать ему название и коротко представить вашу работу жюри. Материалы для работы на столе.

Итоги конкурса.